中华人民共和国驻哥伦比亚共和国大使馆经济商务处
OFICINA ECONOMICO-COMERCIAL DE LA EMBAJADA DE LA REPUBLICA POPULAR CHINA EN LA REPUBLICA DE COLOMBIA
Carrera 16 No. 98-30, Bogotá,D.C., Colombia Teléfono: 6223103 Fax:6223114
Email: co@mofcom.gov.cn, comercialchinacolombia@hotmail.com

Bogotá D.C., 18 de febrero de 2022

Señores
AGENCIA NACIONAL DE INFRAESTRUCTURA – ANI
Ciudad

Referencia: Certificación sobre la validez y existencia de la figura del revisor fiscal bajo la Ley de Empresas de la República Popular China – Proyecto Accesos Norte II.

Por medio de la siguiente certificación se deja constancia de lo siguiente:

I. Que las empresas de la República Popular China, para los asuntos contables y fiscales se rigen por las reglas y normas relativas al derecho público de dicha nación, esto es, la Ley de Contabilidad de la República Popular China[1], dentro de la cual no se contempla la figura del revisor fiscal.

II. Que la verificación del cumplimiento de las normas estatutarias, información contable y estados financieros de las empresas de la República Popular China se encuentra a cargo de oficinas y personal contable, que, de acuerdo con las provisiones legales, conducen la práctica, ejercicio y supervisión contable y fiscal.[2]

III. Que la Ley de Contabilidad de la República Popular China no contempla la función fiscalizadora sino de auditoría la cual es llevada a cabo por un contador público

---

[1] Disponible en: http://www.npc.gov.cn/zgrdw/englishnpc/Law/2007-12/13/content_1383953.htm (en inglés), http://www.npc.gov.cn/zgrdw/npc/xinwen/2017-11/28/content_2032722.htm (en chino)

[2] Artículo 5 de la Ley de Contabilidad de la República Popular China señala lo siguiente: *"Art. 5. Las oficinas de contabilidad y el personal contable deberán, de conformidad con las disposiciones de la presente Ley, llevar a cabo la práctica contable y ejercer la supervisión contable. Ninguna unidad o persona podrá, por cualquier medio, sugerir, instruir u obligar a cualquier oficina de contabilidad o contable a falsificar o alterar cualquier documento contable, libro de cuentas u otro material contable o a presentar cualquier estado financiero contable falso. Ninguna unidad o persona está autorizada a tomar represalias contra ningún contable a causa de su* resistencia contra cualquier acto que viole las disposiciones de esta Ley en el ejercicio de su función". Disponible en el siguiente link oficial: http://www.npc.gov.cn/zgrdw/englishnpc/Law/2007-12/13/content_1383953.htm

autorizado, quien teniendo en cuenta sus facultades solo puede verificar situaciones contables de las sociedades chinas[3].

IV. Que teniendo en cuenta que las empresas de la República Popular China no cuentan con la figura del revisor fiscal, los estados financieros y documentos contables solo deberán estar firmados y sellados por el responsable de la unidad que los emite, el responsable contable y el responsable de la oficina contable[4]. Por lo tanto, al no estar contemplado el revisor fiscal por la ley de contabilidad china, éste no tiene potestad alguna para suscribir documentos, toda vez que generaría una contravención a la ley que obliga a las empresas chinas en el desarrollo de su objeto.

V. Que las siguientes empresas se rigen por las reglas y normas relativas al derecho público de dicha nación, esto es la Ley de contabilidad:

a. CHINA RAILWAY CONSTRUCTION CORPORATION LIMITED.
b. CHINA CIVIL ENGINEERING CONSTRUCTION CORPORATION.
c. CHINA RAILWAY CONSTRUCTION CORPORATION INTERNATIONAL INVESTMENT CO., LTD.

VI. Que por lo tanto, para estas sociedades, por su regulación legal les es imposible considerar la suscripción por parte del revisor fiscal, bajo la jurisdicción china, toda vez que ni la Ley de Contabilidad China, ni los estatutos de las empresas regidas por la ley pública de la República Popular China contemplan esta figura. Para las empresas chinas, se generaría una contravención a las normas y estatutos que rigen

---

[3] Artículo 31 de la Ley de Contabilidad de la República Popular China señala lo siguiente: *"Las unidades que, según las disposiciones de las leyes y reglamentos administrativos pertinentes, deban someterse a la auditoría de un contador público autorizado, deberán proporcionar con veracidad los documentos contables, los libros de cuentas, los estados financieros contables y otros materiales contables, así como las situaciones relacionadas, a la oficina de contadores públicos autorizados. Ninguna unidad o persona puede, por cualquier medio, solicitar o instruir a un contador público autorizado y a la oficina de contadores públicos autorizados interesada para que emita un informe de auditoría falso o indebido. Los departamentos de finanzas están facultados para supervisar los procedimientos y el contenido de los informes de auditoría emitidos por las oficinas de contadores públicos.* Disponible en el siguiente link oficial:
http://www.npc.gov.cn/zgrdw/englishnpc/Law/2007-12/13/content_1383953.htm

[4] *Artículo 21 de la Ley de Contabilidad de la República Popular China señala lo siguiente: "Art. 21. El estado de la contabilidad financiera deberá ser firmado y sellado por el responsable de la unidad, el responsable de los trabajos de contabilidad y el responsable de la oficina de contabilidad (o el contable encargado). Si la unidad cuenta con un jefe de contabilidad, también deberá ser firmada y sellada por el jefe de contabilidad. El responsable de la unidad debe garantizar la veracidad y la integridad del estado de la contabilidad financiera". Disponible en siguiente Link oficial:*
http://www.npc.gov.cn/zgrdw/englishnpc/Law/2007-12/13/content_1383953.htm

las sociedades si el revisor fiscal de una sucursal establecida en cualquier parte del mundo certificara información de orden administrativo de las sociedades.

VII. Con base en todo lo anterior, confirmamos que las tres (3) sociedades antes mencionadas no cuentan con la figura de revisor fiscal que pueda certificar circunstancias administrativas.

Cordialmente,

Oficina Económico-Comercial
Embajada de la República Popular China
En la República de Colombia